

TABELUL DE SINTEZĂ

a propunerilor pe marginea proiectului Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Turcia, prezentate de ministerele și instituțiile de resort

Nr	Nr. punctului din proiect	Autorul propunerilor și obiecțiilor	Conținutul propunerilor, obiecțiilor	Motivare
1	2	3	4	5
1.	La proiectul Acordului	<i>Ministerul Finanțelor</i>	Pe tot parcursul textului cuvântul "invaliditate" de substituit cu "dizabilitate".	Se acceptă.
2.	La proiectul Acordului	<i>Ministerul Finanțelor</i>	Se consideră oportun ca proiectul Acordului să conțină un punct care ar prevedea că realizarea acestuia va fi efectuată în limita alocațiilor anuale prevăzute în bugetul public național pentru anii respectivi.	Nu se acceptă. În conformitate cu Legea nr. 156-XIV din 14.10.1998 privind pensiile de asigurări sociale de stat, pensia este un drept bănesc convenit asiguratului corelativ obligațiilor privind plata contribuțiilor de asigurări sociale de stat, și nu o facilitare din partea statului acordată în limita mijloacelor financiare disponibile. În baza acordului de securitate socială persoanele își revendică dreptul de a beneficia de pensie sau altă prestație de asigurări sociale la care sunt îndreptățite chiar și în cazul stabilirii domiciliului într-un alt stat.
3.	Articolul 1 Definiții (1) În scopul aplicării prezentului Acord, următorii termeni și expresii desemnează: a) teritoriu: În ceea ce privește Republica Moldova, teritoriul în limitele hotarelor existente	<i>Ministerul Economiei</i> <i>Ministerul Economiei</i>	Se consideră necesar de a defini termenul <i>teritoriu</i> aplicabil pentru Republic Turcia Se propune indicarea nominală a <i>autorităților</i> și <i>instituțiilor competente</i> responsabile, de ambele Părți, pentru	Nu se acceptă. Definiția a fost convenită în cadrul negocierilor de către reprezentanții ministerelor afacerilor externe ale ambelor părți, de competența cărora ține subiectul. Nu se acceptă. Termenul "autoritate competentă" este clar definit într-o formulă acceptabilă în tratatele

<p>în cadrul căruia se aplică legislația sa, În ceea ce privește Turcia, Republica Turcia,</p> <p>b) legislație: legile, regulamentele și alte acte normative care reglementează domeniul securității sociale, prevăzut la articolul 2;</p> <p>c) autoritate competentă: ministerele responsabile pentru domeniul securității sociale prevăzut la articolul 2;</p> <p>d) instituție competentă: instituțiile responsabile de aplicarea unei părți sau a întregii legislații prevăzute la articolul 2 și responsabile pentru plata prestațiilor;</p> <p>e) persoană asigurată: persoana care este sau a fost supusă legislației prevăzute la articolul 2;</p> <p>f) perioadă de asigurare: perioadele în care au fost achitate contribuțiile de asigurări sociale sau perioadele asimilate, realizate în conformitate cu legislația prevăzută la articolul 2;</p> <p>g) prestație: toate prestațiile în natură și în bani stabilite de legislația națională în domeniu, prevăzută la articolul 2;</p> <p>h) domiciliu: locul de ședere permanentă;</p> <p>i) reședință: locul de ședere temporară;</p> <p>j) urmaș: persoană definită ca persoană îndreptățită de legislația fiecărui Stat Contractant;</p>	<p><i>Ministerul Justiției</i></p>	<p>domeniul securității sociale, sau, efectuarea unui referiri precise la textul Acordului.</p> <p>Se va revedea noțiunea "instituție competentă" în sensul completării acesteia cu mențiunea că această instituție este responsabilă de soluționarea cazului individual în conformitate cu legislația aplicabilă.</p>	<p>internaționale. Mai mult, denumirea ministerului responsabil, de regulă, este supusă modificării în urma reorganizării. Instituțiile competente și responsabile pentru implementarea Acordului ale ambelor state contractante sunt determinate în Aranjamentul Administrativ pentru implementarea Acordului.</p> <p>Nu se acceptă. Procedura de acordare a pensiei presupune implicarea nemijlocită a titularului de drept. Respectiv, fiecare caz de stabilire, plată, transfer sau suspendare a pensiei sau altei prestații de asigurări sociale este individual, acesta se examinează și se soluționează de către instituția competentă (Casa Națională de Asigurări Sociale) în mod individual, conform legislației în vigoare.</p>
--	------------------------------------	--	---

	<p>k) organism de legătură: instituțiile desemnate de autoritățile competente pentru realizarea legăturilor directe în scopul aplicării prezentului Acord.</p> <p>(2) Ceilalți termeni și expresii utilizate în prezentul Acord au semnificația atribuită acestora în legislația aplicabilă a fiecărui Stat contractant.</p>			
4.	<p>Articolul 2</p> <p>Domeniul material de aplicare</p> <p>(1) Prezentul Acord se aplică legislației în domeniul asigurărilor sociale care reglementează:</p> <p>pentru Republica Moldova:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) prestațiile pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli obișnuite sau accidente în afara muncii; b) prestațiile pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli profesionale sau accidente de muncă; c) prestațiile de maternitate; d) pensiile pentru limită de vîrstă; e) pensiile de invaliditate determinată de boli obișnuite; f) pensiile și indemnizațiile de invaliditate determinată de accidente de muncă și boli profesionale; g) pensiile de urmaș; 	<p><i>Ministerul Justiției</i></p>	<p>Se vor redacta categoriile de drepturi de asigurări sociale în raport cu prevederile art. 41 din Legea 489 din 8 iulie 1999 privind sistemul public de asigurări sociale.</p>	<p>Se acceptă.</p>

	<p>h) ajutoarele de deces;</p> <p>i) ajutoarele de șomaj.</p> <p>În ceea ce privește Moldova, prestațiile în caz de boală, maternitate și șomaj sunt acordate în conformitate cu legislația pe care instituțiile competente o aplică.</p>			
5.	<p>Articolele 4, 5 și 7</p>	<p><i>Ministerul Economiei</i></p>	<p>Se propune modificarea expresiei "<i>Dacă prezentul Acord nu prevede altfel</i>" cu "<i>Dacă Părțile nu convin altfel</i>".</p>	<p>Nu se acceptă.</p> <p>Reformularea nu schimbă sensul normei și nu o îmbunătățește calitativ. Acordul reprezintă exprimarea voinței ambelor state părți de a conveni unele aspecte de interes comun.</p>
6.	<p>Articolul 20</p> <p>Protecția datelor cu caracter personal</p> <p>Orice informație despre o persoană care este comunicată unui Stat Contractant de către celălalt Stat Contractant în conformitate cu dispozițiile prezentului Acord va fi considerată confidențială în sensul prezentului Acord și utilizată doar pentru implementarea prezentului Acord și a legislației căreia se aplică prezentul Acord. Celălalt Stat Contractant nu va divulga informația comunicată astfel și nu o va furniza părților terțe, decît în scopul aplicării prezentului Acord.</p>	<p><i>Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal</i></p>	<p>Se constată lipsa normelor care să expună momente specifice privind:</p> <ul style="list-style-type: none"> - caracteristica datelor, prevăzută de art. 5 din Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal și art. 4 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal; - obligația părților de a asigura nu doar confidențialitatea ci și securitatea datelor cu caracter personal care constituie obiect al transmiterii transfrontaliere, inclusiv obligația de ștergere și distrugere a acestora în momentul în care nu mai sunt necesare etc.; - obligația instituției care dezvăluie date cu caracter personal, de a se asigura că datele care urmează a fi transmise sunt corecte și necesare pentru atingerea scopului prevăzut; - drepturile subiectului de date cu caracter personal, cum ar fi: dreptul la informare, dreptul la acces de date, dreptul de 	<p>Se acceptă.</p> <p>Dat fiind că protecția datelor nu este obiectul direct de reglementare al Acordului, ambele state au ratificat Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, un articol foarte detaliat nu se consideră a fi necesar.</p> <p>Următoarea redacție a fost convenită în cadrul negocierilor:</p> <p style="text-align: center;">"Articolul 20</p> <p style="text-align: center;">Protecția datelor cu caracter personal</p> <p>(1) Orice date cu caracter personal care sunt expediate de către un Stat Contractant sunt prelucrate numai în scopul implementării prezentului Acord. Prelucrarea datelor cu caracter personal se efectuează în conformitate cu Convenția de la Strasbourg pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu</p>

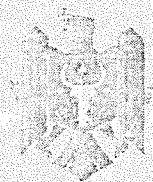
intervenție asupra datelor cu caracter personal, dreptul de opoziție al persoanei vizate, prevăzute de art. 8 al Convenției nr. 108.

caracter personal din 28 ianuarie 1981 și cu legislația națională a Statelor Contractante care reglementează protecția datelor cu caracter personal.

- (2) Datele cu caracter personal transmise trebuie să fie exacte și în volumul necesar pentru realizarea unui scop sau a unei sarcini determinate, luând în considerare dispozițiile prezentului Acord. În caz de necesitate, datele inexacte sau incomplete vor fi rectificate, completate, distruse sau prelucrarea acestora va fi stopată.
- (3) După realizarea scopului pentru care au fost transmise, datele vor fi distruse. Statul care a transmis datele va fi informat despre distrugerea datelor și motivul pentru care au fost distruse.
- (4) Autoritățile și instituțiile competente ale Statelor Contractante întreprind măsuri adecvate de securitate tehnică și de organizare, în vederea împiedicării distrugerii, modificării, pierderii incidentale sau nesanționate a datelor cu caracter personal, precum și pentru prevenirea prelucrării nesanționate a acestora.
- (5) Persoana vizată este în drept să solicite informația privind datele sale cu caracter personal existente, scopul cu care acestea sunt sau au fost prelucrate. Dreptul persoanei vizate la acest tip de informație este reglementat de legislația cu privire la protecția datelor a Statului Contractant de la care această informație se solicită. Acordarea acestui tip de informație poate fi refuzată în

	(2) În cazul denunțării prezentului Acord, procesarea tuturor cererilor legată de drepturile la prestații care nu au fost încă stabilite, vor fi finalizate în conformitate cu dispozițiile prezentului Acord.			
10.	<p>Clauze finale DREPT CONFIRMARE, subsemnații, avînd deplinele puteri, au semnat prezentul Acord.</p> <p>Semnat la la în două originale în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe la interpretare, textul în limba engleză va fi de referință.</p>	<p><i>Ministerul Justiției</i></p>	<p>Între cuvintele "două" și "originale" se va introduce cuvîntul exemplare.</p>	<p>Se acceptă.</p>
11.	<p>Chestiuni procedurale</p>	<p><i>Ministerul Justiției</i></p>	<p>Se impune necesitatea solicitării deplinelor puteri de la autoritatea competentă, respectiv MAEIE.</p> <p>Se consideră oportun consultarea poziției MAEIE.</p>	<p>Procedura de solicitare și eliberare a deplinelor puteri pentru semnare, prevăzută în clauzele finale ale proiectului Acordului, are loc după definitivarea procedurilor aferente aprobării semnării tratatului și nemijlocit înaintea semnării acestuia, convenită de comun acord de ambele părți semnatare. Aceasta este o etapă în întregul proces de încheiere a unui tratat internațional și nu ține de textul proiectului de Acord propus spre avizare.</p> <p>Proiectul Acordului a fost coordonat cu MAEIE (avizul MAEIE nr. DI-04/2-4764 din 09.04.2015). Totodată, reprezentanții MAEIE participă la negocierea textului proiectului de Acord.</p>
12.	<p>Chestiuni procedurale</p>	<p><i>Ministerul</i></p>	<p>La definitivarea proiectului se va ține cont</p>	<p>Proiectul Acordului este supus unor proceduri</p>

<p>ultimei notificări scrise prin care Statele Contractante își notifică reciproc, pe căi diplomatice, îndeplinirea procedurilor legale interne, necesare pentru intrarea sa în vigoare.</p> <p>Articolul 29 Modificarea Acordului</p> <p>Prezentul Acord poate fi modificat în orice timp, la convenirea reciprocă în scris ale celor două State Contractante. Modificările vor intra în vigoare în conformitate cu procedurile stabilite în Articolul 28 al prezentului Acord.</p> <p>Articolul 30 Durata Acordului</p> <p>(1) Prezentul Acord se încheie pentru un termen nedeterminat.</p> <p>(2) Fiecare Stat Contractant poate să-l denunțe, expedind, pe căi diplomatice, o notificare scrisă celuilalt Stat Contractant cu cel puțin șase luni înainte de sfârșitul anului calendaristic în curs.</p> <p>Articolul 31 Menținerea drepturilor dobândite</p> <p>(1) În cazul denunțării prezentului Acord, toate drepturile dobândite în conformitate cu Acordul vor fi menținute.</p>	<p><i>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</i></p>	<p>Având în vedere că în textul proiectului se utilizează formularea "prezentul Acord", se solicită de a insera în art. 31, alin 1 termenul "prezentul" după expresia "toate drepturile dobândite în conformitate cu".</p>	<p>Se acceptă. Propunerea a fost convenită cu partea turcă.</p>
--	--	--	---



MD-2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-25-23, fax (022) 26-25-17

Republica 2005 nr. 08-17/2010

*La nr. 05/466 din 27 martie 2005
și la nr. 05/492 din 30 martie 2005*

Ministerul Muncii,
Protectiei Sociale și Familiei

Ministerul Finanțelor a examinat proiectele Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Republica Turcia și Aranjamentului Administrativ pentru implementarea Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Republica Turcia și, pe problemele ce țin de competența sa, comunică următoarele.

La proiectul Acordului:

Considerăm oportun ca proiectul Acordului să conțină un punct care ar prevedea că, realizarea acestuia va fi efectuată în limita alocațiilor anuale prevăzute în bugetul public național pentru anii respectivi.

Totodată, este necesar pe tot parcursul textului cuvântul "invaliditate" să fie substituit cu "dizabilitate".

La articolul 24 (1):

Propunem de specificat la care dată se va lua în considerare cursul pentru efectuarea plății.

La proiectul Aranjamentului:

Considerăm oportun pe tot parcursul textului cuvântul "invaliditate" să fie substituit cu "dizabilitate".

La articolul 5:

În alineatul 1 se prevede că certificatele sunt eliberate doar la cererea angajatorului sau a lucrătorului independent, nu este prevăzut că aceste formulare se eliberează și la cererea persoanei asigurate.

La articolul 11:

Solicităm argumente referitor la acoperirea financiară a cazurilor examinării medicale a persoanelor care solicită prestații pe teritoriul celuilalt Stat.

La **articolul 12 (2)** considerăm că noțiunea "prestație suplimentară" necesită a fi definită.

Viceministru

Maria Cărăuș

Ex.: A. Cojocaru, tel.: 022 26 26 43



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI-04/2 - 14764 " 09 " 04 2015

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

Cu referire la scrisoarea Ministerului nr. 05/466 din 27 martie 2015 privind avizarea setului de materiale necesare pentru aprobarea semnării *Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Republica Turcia*, MAEIE comunică următoarele.

La articolele 28 și 30 din proiectul Acordului se va substitui sintagma „căi diplomatice” cu sintagma „canale diplomatice”.

Având în vedere că în textul proiectului se utilizează formularea „prezentul Acord”, se solicită de a insera în articolul 31, alineat 1 termenul „prezentul” după expresia „toate drepturile dobândite în conformitate cu”.

D. Cujbă
Daniela CUJBĂ
Viceministru

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинёу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб страница: www.mec.gov.md

05/04/2015 nr. 05/2 - 1834

La nr 05/466 din 27.03.2015

Ministerul Muncii,
Protectiei Sociale și Familiei

Prin prezenta, informăm că Ministerul Economiei a examinat *proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova privind aprobarea semnării Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Republica Turcia*, și, în limita competențelor sale funcționale, comunică despre susținerea acestuia cu următoarele recomandări.

Având în vedere că proiectul nominalizat se află deja la etapa aprobării semnării, considerăm necesară definirea termenului *teritoriu* aplicabil pentru Republica Turcia, la lit.a , pct.(1) , art.1.

La același articol, propunem indicarea nominală a *autorităților și instituțiilor competente* responsabile, de ambele Părți, pentru domeniul securității sociale, sau, efectuarea unei referiri precise la textul Acordului, întrucât în Art.2, nu pot fi identificate instituțiile menționate la lit.c) și lit.d) din pct.(1) al Art.1.

De asemenea, propunem modificarea expresiei „*Dacă prezentul Acord nu prevede altfel*”, cu „*Dacă Părțile nu convin altfel*”, de la Art. 4, 5 și 7.

Viceministru

Octavian CALMIĆ

**Casa Națională de Asigurări Sociale
a Republicii Moldova**



**Национальная Касса Социального
Страхования Республики Молдова**

2028, mun. Chișinău, str. Gh.Tudor, 3
tel./fax: 73-51-81; tel.: 25-78-25
c/d 226817, Ministerul Finanțelor,
Trezoreria de Stat
c/t 260400000000000, c/b TREZMD2X
c/f 1004600030235

2028, мун. Кишинэу, ул. Георге Тудор, 3
тел./факс: 73-51-81; тел.: 25-78-25
р/с 226817, Министерство Финансов,
Государственная Казначейство к/т
260400000000000, б/к TREZMD2X
ф/к 1004600030235

09.04.2015 nr. 14711 - 102/3122 - 3651
La nr. _____ din _____

**Ministerul Muncii, Protecției
Sociale și Familiei**

Cu referire la nr. 05/466 din 27.03.2015, Casa Națională de Asigurări Sociale a examinat setul de materiale necesar pentru aprobarea semnării Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Republica Turcia și, în limita competențelor, comunică lipsa de obiecții și propuneri.

Toate propunerile au fost înaintate de către specialiștii CNAS în cadrul negocierilor bilaterale a proiectului de Acord.

Cu respect,

Președinte

Maria BORTA

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№82 тел.23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

16.04.15 Nr. 03/3448

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

Ref. la nr. 05/466 din 27 martie 2015

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat, conform competențelor funcționale, *setul de materiale în vederea aprobării semnării Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Republica Turcia* și, comunică următoarele.

În corespundere cu prevederile Anexei Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale (aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 120 din 12 februarie 2001), în Argumentarea necesității trebuie să fie elucidat separat aspectul economic, cu prezentarea eventualelor consecințe pozitive și/sau negative pentru economia Republicii Moldova, inclusiv evaluările aproximative ale acestora. Prin urmare, Argumentarea necesității se va revizui potrivit prevederilor legale invocate *supra*.

La art. 1 al Acordului se va revedea noțiunea „instituție competentă”, în sensul completării acesteia cu mențiunea că aceasta instituție este responsabilă de soluționarea cazului individual în conformitate cu legislația aplicabilă. La art. 2 lit. a) și c) se vor redacta categoriile de drepturi de asigurări sociale în raport cu prevederile art. 41 din Legea nr.489 din 8 iulie 1999 privind sistemul public de asigurări sociale.

În scopul redării unei clarități, se va revizui conținutul art. 24 alin.(1), or redacția propusă de autori nu stabilește expres modul de plată a prestației, nefiind clar dacă beneficiarul este cel care poate alege valuta de plată sau statul contractant stabilește unilateral modul de achitare a prestației.

Mai mult, sugerăm comasarea articolelor 28, 29, 30, 31 într-un singur articol intitulat „Clauze finale și tranzitorii”, întrucât procedurile prevăzute în ele sunt coerente. Tot aici, la art. 31 între cuvintele „două” și „originale” se va introduce cuvântul „exemplare”.

Totodată, la definitivarea proiectului se va ține cont de prevederile art. 131 din Constituție, care prevede că orice propunere legislativă sau amendament ce atrage majorarea, reducerea veniturilor bugetare sau a împrumuturilor, precum și majorarea sau reducerea cheltuielilor bugetare, pot fi adoptate numai după ce sînt acceptate de Guvern.

Subsecvent, menționăm că deplinele puteri pentru semnarea Acordului (fapt prevăzut la art. 31 din Acord), se eliberează în baza deciziei privind inițierea negocierilor și a deciziei privind aprobarea semnării tratatului internațional de către ministrul afacerilor externe și integrării europene (art. 9 al Legii nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale



**CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA**



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, 48, tel: (+373-22) 820801, 811807, fax: 820807, www.datepersonale.md

Nr. 04-01/ 540
La nr. 05/466 din 27 martie 2015

„04” aprilie 2015

**Ministerul Muncii, Protecției Sociale
și Familiei al Republicii Moldova**

Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (Centrul) a examinat demersul prin care s-a solicitat avizarea setului de materiale necesar pentru aprobarea semnării Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Republica Turcia.

Menționăm că anterior, prin scrisoarea nr. 04-01/416 din 17 martie 2014, au fost formulate propuneri din partea Centrului pe marginea acestui set de materiale, care, spre regret, nu se regăsesc în textul actual al proiectului Acordului propus spre reavizare, în special în partea ce ține de respectarea principiilor statuate de art. 32 al Legii privind protecția datelor cu caracter personal.

În această ordine de idei, Centrul reiterează poziția expusă anterior, pe marginea acestui set de materiale, în special subliniind următoarele:

În conformitate cu prevederile art. 32 al Legii privind protecția datelor cu caracter personal, transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal care fac obiectul unei prelucrări sau care urmează să fie prelucrate după transmitere poate avea loc doar cu autorizarea Centrului, în modul stabilit de lege și doar în cazul în care statul de destinație asigură un nivel adecvat de protecție a drepturilor subiecților datelor cu caracter personal și a datelor destinate transmiterii.

Necesitatea autorizării decade atunci când, transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal se face în baza prevederilor unei legi speciale sau tratat internațional ratificat de Republica Moldova, însă, în aceste situații legea specială sau tratatul internațional trebuie să conțină garanții privind protecția drepturilor subiectului datelor cu caracter personal.

În cazul de față, trebuie de luat în considerație faptul că Republica Turcia nu este considerată de Comisia Europeană drept un stat care de facto asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal, situație în special legată de:

- lipsa unui cadru legislativ special de protecție a datelor cu caracter personal;
- inexistența unei Autorități naționale de control asupra conformității prelucrărilor de date cu caracter personal;

- neratificarea pînă la moment a Convenției nr. 108 pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (deși a fost semnată de acest stat la 28 ianuarie 1981) etc.

Analiza proiectului Acordului a scos în evidență anumite garanții privind protecția datelor cu caracter personal (intenție apreciată pozitiv de Centru), precum:

- dedicarea unui articol pentru protecția datelor cu caracter personal destinate/urmare a transmiterii transfrontaliere;
- stipularea obligației de asigurare a unui regim de confidențialitate la comunicarea și utilizarea datelor cu caracter personal, în vederea implementării prevederilor Acordului.

Totuși pînă la momentul de față, proiectul Acordului mai deține probleme la capitolul protecția datelor cu caracter personal, legate în special de lipsa normelor care să expună momente specifice privind:

- caracteristica datelor, prevăzută de art. 5 din Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată, a datelor cu caracter personal și art. 4 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal;
- obligația părților de a asigura nu doar confidențialitatea ci și securitatea datelor cu caracter personal care constituie obiect al transmiterii transfrontaliere, inclusiv obligația de ștergere și distrugere a acestora în momentul în care nu mai sînt necesare etc.;
- obligația instituției care dezvăluie date cu caracter personal, de a se asigura că datele care urmează a fi transmise sînt corecte și necesare pentru atingerea scopului prevăzut;
- drepturile subiectului de date cu caracter personal, cum ar fi: dreptul la informare, dreptul de acces la date, dreptul de intervenție asupra datelor cu caracter personal, dreptul de opoziție al persoanei vizate, prevăzute de art. 8 al Convenției nr. 108.

Aceste momente fiind expuse în contextul prevederilor art. 12 al Convenției pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (potrivit căruia o parte poate interzice sau supune unei autorizații speciale, în scopul protejării vieții private, fluxul transfrontalier de date cu caracter personal, în situația în care statul destinatar nu asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal), întru ajustarea prevederilor proiectului cu principiile de protecție a datelor cu caracter personal, recomandăm în continuare consultarea Acordului Republicii Moldova și Ungariei în același domeniu, proiectul căruia a fost avizat pozitiv de Centru în anul 2012.



Vitalie PANIȘ
Director



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

2 februarie 2016

CPE nr. 4

AVIZUL CONSULTATIV

al Comisiei politice externe și integrare europeană privind aprobarea semnării Acordului între Republica Moldova și Republica Turcia în domeniul securității sociale

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat *Acordul între Republica Moldova și Republica Turcia în domeniul securității sociale* și, în temeiul art.8¹ din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea semnării acestuia.

Președinta Comisiei

Valentina BULIGA